

# ST.GEORGE'S CHURCH FLUSHING

## Leadership

Rector 主任牧師 The Rev. Paul Xie  
 Curate 助理牧師 The Rev. Carrie Lu Zhang  
 Deacon 會吏 The Rev. Majorie Boyden-Edmonds  
 Vestry Wardens 堂長 Kaity Chang(Class of 2024) Shirley Nelson (Class of 2025)  
 Vestry Members 堂董 Emily Ortiz (Class of 2024) Tracy Wei (Class of 2024)  
 Yvonne Henry (Class of 2025) Erica Kan (Class of 2025)  
 Gloria Medina(Class of 2026) Zai Xing Gao(Class of 2026)  
 Treasurer 司庫 Long Lin  
 Clerk of the Vestry 書記 Yvonne Henry  
 Organist 司琴 Kaity Chang 張凱娣 Albert Shen 沈承翰

| 日期                  | 第一篇經課<br>& 詩篇 | 第二篇經課 | 代禱  | 聖壇準備                   |
|---------------------|---------------|-------|-----|------------------------|
| 7/9/2023<br>聖靈降臨後6  | 宋 姝           | 張長義   | 張慧珠 | 英文堂<br>(廖祖華 & 王毓涓)     |
| 7/16/2023<br>聖靈降臨後7 | 王 寧           | 徐煜峰   | 沈海芬 | 沈海芬 朱 蕾<br>(邱加和 & 沈 轍) |
| 7/23/2023<br>聖靈降臨後8 | 許 濤           | 朱 蕾   | 周黎敏 | 潘文靜 黃懿齡<br>(吳 軍 & 王 寧) |
| 7/30/2023<br>聖靈降臨後9 | 王毓涓           | 蔣瑋亮   | 魏曉凡 | 趙 健 吳安爾<br>(洪松柏 & 黃懿齡) |

**ST. GEORGE'S CHURCH**  
 135-32 38<sup>th</sup> Avenue  
 Flushing, N.Y. 11354  
 T:718-359-1171 F:718-359-1279  
<http://www.stgeorges1702.org>



歡迎

WE ARE ONE HEART, ONE BODY, ONE SPIRIT!

## 聖靈降臨後 第五主日

上午11時中文崇拜  
2023年7月2日

聖公會聖佐治堂  
紐約，法拉盛

An original Royal Charter  
Episcopal Church  
in the nation and in the City  
of New York

T:718-359-1171  
F:718-359-1279  
<http://www.stgeorges1702.org>



# 歡 迎

熱烈歡迎您來到基督教美國聖公會長島教區聖佐治堂。本堂於1702年在美国獨立前，由英國傳教士建立，至今已有321年的歷史。現在，位於法拉盛市中心的聖佐治堂被列為紐約市地標建築，為大家提供了一個多元文化的屬靈聖地。

每週日我們提供三種語言的崇拜。上午9:30是英文崇拜，下午1:00是西班牙語崇拜。11:00是中文崇拜，由主任牧師謝松齡主持，他講國語及英語。我們每週三上午十時也有中文崇拜，十一時至十二時有研經班，方便週日要上班不能前來教堂的教友參加。週一到週五早上十一時到下午三時，教堂開放給公眾敬拜和禱告。我們還有基督徒的婚禮和葬禮服務。

在主日中文崇拜期間，我們另設兒童主日學，分班提供從2歲到14歲兒童的靈性培育。我們還有每個月一次的見證禱告會；不定期舉辦的洗禮班；其他活動項目，如國畫班，球類，棋類，衣物用品義賣等各項社區服務。

我們熱烈地歡迎您來到上帝的家！無論您是誰，從何處而來，我們都是上帝的兒女。在這古老而莊嚴華麗的教堂內聆聽上帝的話語，敬拜和事奉上帝，您會深深地感受到上帝的大愛，及賜給我們豐豐富富的恩典，您會有發自內心的另外一種靈性生命的感受。

**崇拜期間請保持安靜，關閉手機，謝謝！**

## 禱告事項

- a. 為普世聖公宗禱告。
- b. 為長島教區禱告。
- c. 為美國聖公會柯瑞主席主教、本教區勞倫斯主教，為本堂牧師。為各主教、牧師和會吏禱告
- d. 為本堂的英語、西語和華語事工及婦女事工禱告。
- e. 為本堂的牧師、堂長、堂董代禱。
- f. 為實現本堂的共同價值、外展事工禱告；為週三的研經小組，聖壇事工、詩班練習、團契同工、青年團契、大專團契及主日學禱告。
- g. 為未信主的家人及在外地的弟兄姊妹禱告，求主看顧。
- h. 為身體軟弱的弟兄姊妹禱告：特別為周時榮, Pauline Kelly, 蘆佳軒, Shirley Wee, 左文艷 禱告。
- i. 為在本週生日的弟兄姊妹禱告。
- j. 為美國總統、紐約州州長、紐約市市長及世界和平代禱。

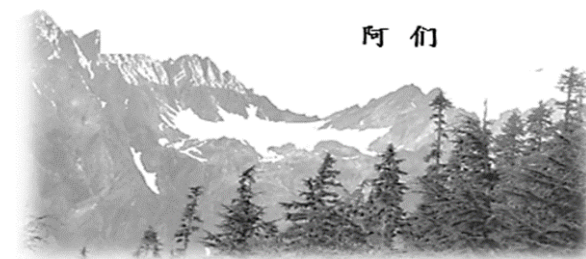
### 羔羊頌

上帝的羔羊，除去世人罪的主，憐恤我們。  
上帝的羔羊，除去世人罪的主，憐恤我們。  
上帝的羔羊，除去世人罪的主，賜我們平安。

### 獻禮文

万物都是从主而来  
我们把从主而来的献给主

阿 们



|       |                   |         |
|-------|-------------------|---------|
| 講道    |                   | 謝松齡牧師   |
| 尼基亞信經 |                   | 公禱書 208 |
| 代禱    | Form III          | 公禱書 237 |
| 認罪文   | Confession of Sin | 公禱書210  |
| 平安禮   | 見插頁               |         |
| 國歌獻唱  |                   |         |

## 聖餐禮

|          |  |                    |
|----------|--|--------------------|
| 奉獻詩      |  | 普天頌讚 447           |
| 祝聖禮文 (一) |  | 公禱書 211            |
| 祝聖禮      |  | 公禱書 212            |
| 主禱文      |  | 公禱書 末頁             |
| 擘餅       |  | 公禱書 214            |
| 聖餐詩      |  | 普天頌讚 250 165 & 244 |
| 聖餐後禱文    |  | 公禱書215             |
| 祝福       |  |                    |
| 退堂詩      |  | 普天頌讚 419           |

## 聖靈降臨後第五主日

|         |                        |         |
|---------|------------------------|---------|
| 進堂詩     | Hymn in Procession     | 普天頌讚290 |
| 聖餐禮文(二) | Holy Eucharist: Rite 2 | 公禱書205  |
| 榮歸主頌    | Gloria in Excelsis Deo |         |

## 主日祝文

全能的上帝，你建立教會，用使徒和告知做根基，耶穌基督親自做了房角首石：求主使我們在他們所傳的道理上同心合意，彼此聯絡，成為主所喜悅的聖殿；這都是靠著我們的主耶穌基督，聖子和聖父、聖靈，一同永生，一同掌權，唯一上帝，永無窮盡。阿們。

## 聖言

### 經課 創世記 22：1-14

這些事以後，上帝考驗亞伯拉罕，對他說：「亞伯拉罕！」他說：「我在這裏。」上帝說：「你要帶你的兒子，就是你所愛的獨子以撒，往摩利亞地去，在我指示你的一座山上，把他獻為燔祭。」亞伯拉罕清早起來，預備了驢，帶著跟他一起的兩個僕人和他兒子以撒，劈好了燔祭的柴，就起身往上帝指示他的地方去了。到了第三日，亞伯拉罕舉目遙望那地方。亞伯拉罕對他的僕人說：「你們和驢留在這裏，我和孩子要去那裏敬拜，然後回到你們這裏來。」亞伯拉罕把燔祭的柴放在他兒子以撒身上，自己手裏拿著火與刀；於是二人同行。以撒對他父親亞伯拉罕說：「我父啊！」

亞伯拉罕說：「我兒，我在這裏。」以撒說：「看哪，火與柴都有了，但燔祭的羔羊在哪裏呢？」亞伯拉罕說：「我兒，上帝必自己預備燔祭的羔羊。」於是二人同行。他們到了上帝指示他的地方，亞伯拉罕在那裏築壇，把柴擺好，綁了他兒子以撒，放在壇的柴上。亞伯拉罕就伸手拿刀，要殺他的兒子。耶和華的使者從天上呼喚他說：「亞伯拉罕！亞伯拉罕！」他說：「我在這裏。」天使說：「不可在這孩子身上下手！一點也不可傷害他！現在我知道你是敬畏上帝的人了，因為你沒有把你的兒子，就是你的獨子，留下不給我。」亞伯拉罕舉目觀看，看哪，一隻公綿羊兩角纏在灌木叢中。亞伯拉罕就去牽了那隻公綿羊，獻為燔祭，代替他的兒子。亞伯拉罕給那地方起名叫「耶和華以勒」。直到今日人還說：「在耶和華的山上必有預備。」

## 詩篇

13

- 1 耶和華啊，你忘記我要到幾時呢？要到永遠嗎？  
你轉臉不顧我要到幾時呢？
- 2 我心裏籌算，終日愁苦，要到幾時呢？  
我的仇敵升高壓制我，要到幾時呢？
- 3 耶和華—我的上帝啊，求你看顧我，應允我！  
求你使我眼目明亮，免得我沉睡至死；
- 4 免得我的仇敵說「我勝了他」；  
免得我的敵人在我動搖的時候喜樂。
- 5 但我倚靠你的慈愛，我的心因你的救恩快樂。
- 6 我要向耶和華歌唱，因他厚厚地恩待我。

## 書信

羅馬書 6: 12-23

所以，不要讓罪在你們必死的身上掌權，使你們順從身體的私慾。也不要把你們的肢體獻給罪作不義的工具，倒要像從死人中活著的人，把自己獻給上帝，並把你們的肢體獻給上帝作義的工具。罪必不能作你們的主，因你們不在律法之下，而是在恩典之下。那又怎麼樣呢？我們在恩典之下，不在律法之下，就可以犯罪嗎？絕對不可！難道你們不知道，你們獻自己作奴僕，順從誰就作誰的奴僕嗎？或作罪的奴隸，以至於死；或作順服的奴僕，以至於成義。感謝上帝！因為你們從前雖然作罪的奴隸，現在卻從心裏順服了所傳給你們教導的典範。你們既從罪裏得了釋放，就作了義的奴僕。我因你們肉體的軟弱，就以人的觀點來說。你們從前怎樣把肢體獻給不潔不法作奴隸，以至於不法；現在也要照樣將肢體獻給義作奴僕，以至於成聖。因為你們作罪的奴隸時，不被義所約束。那麼，你們現在所看為羞恥的事，當時有甚麼果子呢？那些事的結局就是死。但如今，你們既從罪裏得了釋放，作了上帝的奴僕，就結出果子，以至於成聖，那結局就是永生。因為罪的工價乃是死；惟有上帝的恩賜，在我們的主基督耶穌裏，乃是永生。

## 福音聖詩

普天頌讚 80

## 福音

馬太福音 10:40-42

接納你們的就是接納我；接納我的就是接納差遣我來的那位。把先知當作先知接納的，必得先知的賞賜；把義人當作義人接納的，必得義人的賞賜。無論誰，只因門徒的名，就算把一杯涼水給這些小子中的一個喝，我實在告訴你們，他一定會得到賞賜。